རྩོ་བདུན་གསོལ་འདེབས།

Sieben-Zeilen-Gebet

རྒྱུ་ཨུ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྣུབ་བྱང་མཚམས།

HUNG	UR GYAN	YUL	GYI	NUB JANG	TSHAM
Ausruf, Bija von Padmasambhava und Symbol der fünf Jnanas	*Oddiyana, das Land der Dakinis nahe der Sindh Doab*	*Land, Gebiet*	*von*	*Nord-Westen*	*Grenze, Ecke*

Hung. An der nordwestlichen Grenze des Landes Urgyen,

པད་མ་སར་སྡོང་པོ་ལ།

PE MA	GE SAR	DONG PO	LA
Lotus	*Staubblatt*	*Blütenstiel*	*auf*

auf dem Blütenstiel und Staubblatt eines Lotus,

ཡ་མཚན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྙེས།

YAM TSHAN	CHOG GI	NGO DRUB	NYE
wunderbar, phantastisch	*höchste*	*Siddhis, wirkliche Errungenschaften (d.h. Buddhaschaft)*	*erlangt haben*

bist Du, der die wundervollsten höchsten wirklichen Errungenschaften erlangt hat.

པད་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

PE MA JUNG NAE	ZHE	SU	DRAG
Padmasambhava, Guru Rinpoche, Lotusgeborener	*bekannt*	*als*	*berühmt*

Berühmt als Padmasambhava,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

KHOR	DU	KHAN DRO	MANG PO	KOR
Gefolge	*als*	*Dakinis, Göttinnen*	*von vielen*	*umgeben*

bist Du von zahlreichen Dakinis umgeben.

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྒྲུབ་ཀྱིས།

KHYE	KYI JE SU	DAG	DRUB	KYI
dir	*nachfolgen, nacheifern*	*ich*	*Praxis*	*dadurch*

Ich folge Dir; und im Vertrauen auf Dich mache ich Deine Praxis, deshalb

བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

JIN GYI LAB	CHIR	SHEG	SU SOL
Segen	*um zu*	*komm*	*bitte*

bitte komm hierher damit wir Deinen Segen bekommen!

གུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱུྃ།

GU RU	PE MA	SID DHI	HUNG
Guru, Meister	*Padmasambhava*	*wirkliche Errungenschaft*	*gewähre!*

Guru Padmasambhava, gib mir die wirklichen Errungenschaften der Buddhaschaft!

Hung. An der nordwestlichen Grenze des Landes Urgyen, auf dem Blütenstiel und Staubblatt eines Lotus, bist Du, der die wundervollsten höchsten wirklichen Errungenschaften erlangt hat. Berühmt als Padmasambhava, bist Du von zahlreichen Dakinis umgeben. Ich folge Dir; und im Vertrauen auf Dich mache ich Deine Praxis, deshalb bitte komm hierher und damit wir Deinen Segen bekommen! Guru Padmasambhava, gewähre mir die Errungenschaften der Buddhaschaft!

(Rezitiere dieses Sieben-Zeilen-Gebet mindestens drei Mal, um Guru Rinpoche hervorzurufen, ihn zu empfangen und seinen Segen zu erhalten.)

མཆོད་པ་འབུལ་བ་ནི།

Gaben darbringen

ཧཱུྃ། མེ་ཏོག་བདུག་སྤོས་མར་མེ་དང།

HUNG	ME TOG	DUG POE	MAR ME	DANG
Ausruf	*Blumen*	*Räucherwerk*	*Butterlampen*	*und*

Hung. Blumen, Räucherwerk, Butterlampen, und

ལྷ་བཤོས་དྲི་ཆབ་མཆོད་པར་བཤམས།

LHA SHO	DRI CHAB	CHO PAR	SHAM
Nahrung zum Anbieten an die Götter	*parfümiertes Wasser*	*als Gaben*	*zeigen, anbieten*

Speisen für die Götter und parfümiertes Wasser – diese Gaben biete ich an.

ཐྭ་ཏྲེ་རྒྱལ་མཚན་ན་བཟའ་དང།

LA TRE	GYAL TSAN	NAB ZA	DANG
Baldachine	*Siegesbanner*	*Kleidung*	*und*

Baldachine, Siegesbanner, Kleidung und

བ་དན་གདུགས་དང་རོལ་མོའི་ཚོགས།

BA DAN	DUG	DANG	ROL MOI	TSOG
Stoffanhänger, Troddeln	*Schirme*	*und*	*Musik*	*verschiedene Arten*

Stofftroddeln, Schirme und viel Musik,

Hung. Blumen, Räucherwerk, Butterlampen, und Speisen für die Götter und parfümiertes Wasser – diese Gaben biete ich an. Baldachine, Siegesbanner, Kleidung und Stofftroddeln, Schirme und viel Musik,